

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

AE5230/12



EN	User manual	3
DA	Brugervejledning	21
DE	Benutzerhandbuch	39
FR	Mode d'emploi	59
IT	Manuale utente	79
NO	Brukerhåndbok	99

PHILIPS

Sommario

1	Importante	80
	Sicurezza	80
	Avviso	81
2	Radio FM/DAB	83
	Introduzione	83
	Contenuto della confezione	83
	Panoramica dell'unità principale	84
3	Guida introduttiva	86
	Posizionamento della radio	86
	Preparazione dell'antenna FM/DAB	86
	Collegamento dell'alimentazione	87
	Accensione	89
	Regolazione del livello del volume.	89
4	Ascolto della radio FM	90
	Sintonizzazione della radio FM	90
	Archiviazione manuale delle stazioni FM	90
	Scelta di una stazione radio FM preimpostata	90
5	Ascolto della radio DAB	91
	Sintonizzazione della radio DAB	91
	Modifica di una stazione DAB	91
	Ricerca delle stazioni radio DAB	92
	Visualizzazione delle informazioni della stazione	92
	Archiviazione manuale delle stazioni DAB	92
	Scelta di una stazione radio DAB preimpostata	93
	Utilizzo del menu DAB	93
6	Informazioni sul prodotto	95
	Sintonizzatore (FM)	95
	Sintonizzatore (DAB)	95
	Informazioni generali	95
7	Risoluzione dei problemi	96
8	Informazioni sul sistema DAB	97

1 Importante

Sicurezza

Sicurezza per l'udito

Ascoltare a volume moderato.

- L'utilizzo delle cuffie a volume elevato può danneggiare l'udito. Questo prodotto è in grado di riprodurre suoni a un livello di decibel che può provocare la perdita dell'udito in persone normali, anche in caso di esposizioni inferiori a 1 minuto. I livelli di decibel maggiori sono previsti per persone che hanno già subito danni all'udito.
- La percezione dei suoni può essere ingannevole. Con il passare del tempo, l'orecchio si abitua a volumi di ascolto sempre più elevati. Per questa ragione, in caso di ascolto prolungato, i suoni avvertiti come "normali" potrebbero essere alti e dannosi per l'udito. Al fine di evitare questo problema, impostare il volume a un livello di sicurezza prima che l'orecchio si abitui, e non alzarlo.

Per impostare un livello sicuro del volume:

- Impostare il volume a un livello basso.
- Aumentarlo lentamente fino a quando il suono non risulta piacevole, chiaro e non distorto.

Non ascoltare per periodi di tempo prolungati:

- L'esposizione prolungata ai suoni, anche se a livelli normalmente "sicuri", può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare l'apparecchio senza eccedere e interrompere l'ascolto di tanto in tanto.

Quando si utilizzano le cuffie, attenersi alle indicazioni seguenti.

- La riproduzione deve avvenire a un volume ragionevole e per periodi di tempo non eccessivamente lunghi.
- Non regolare il volume dopo che l'orecchio si è abituato.
- Non alzare il volume a un livello tale da non sentire i suoni circostanti.
- Nelle situazioni pericolose è necessario prestare attenzione o interrompere temporaneamente l'ascolto. Non utilizzare le cuffie quando si è alla guida di veicoli motorizzati, biciclette, skateboard, ecc., al fine di evitare pericoli per il traffico. In numerose località l'utilizzo delle cuffie non è consentito.

Se si usa la spina di alimentazione o un accoppiatore per scollegare il dispositivo, assicurarsi che la spina e l'accoppiatore siano facilmente accessibili.



Avvertenza

- Never remove the casing of this unit.
- Never lubricate any part of this unit.
- Place this unit on a flat, hard and stable surface.
- Never place this unit on other electrical equipment.
- Only use this unit indoors. Keep this unit away from water; moisture and liquid-filled objects.
- Keep this unit away from direct sunlight, naked flames or heat.

Avviso

Qualsiasi modifica o intervento su questo dispositivo che non sia espressamente consentita da Philips Consumer Lifestyle può invalidare il diritto dell'utente all'uso dell'apparecchio.



Questo prodotto è conforme ai requisiti sulle interferenze radio della Comunità Europea.

Questo prodotto è conforme ai requisiti delle seguenti direttive e linee guida: 2004/108/EC, 2006/95/EC.



Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.



Quando su un prodotto si trova il simbolo del bidone dei rifiuti con una croce, significa che tale prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2002/96/CE.

Informarsi sul sistema di raccolta differenziata in vigore per i prodotti elettrici ed elettronici.

Agire come stabilito dalle normative locali e non smaltire i vecchi prodotti con la normale spazzatura. Il corretto smaltimento dei prodotti non più utilizzabili aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.



Il prodotto funziona con batterie che rientrano nella direttiva europea 2006/66/CE e che non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle normative locali relative alla raccolta differenziata delle batterie: un corretto smaltimento permette di evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Informazioni per il rispetto ambientale

L'uso di qualsiasi imballo non necessario è stato evitato. Si è cercato, inoltre, di semplificare la raccolta differenziata, usando per l'imballaggio tre materiali: cartone (scatola), polistirene espanso (materiale di separazione) e polietilene (sacchetti, schiuma protettiva).

Il sistema è composto da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati purché il disassemblaggio venga effettuato da aziende specializzate. Attenersi alle norme locali in materia di riciclaggio di materiali per l'imballaggio, batterie usate e apparecchiature obsolete.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AA Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics

Philips, Glaslaan 2

5616 JB Eindhoven, The Netherlands

2 Radio FM/DAB

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: www.philips.com/welcome.

Introduzione

Grazie a questa unità, è possibile ascoltare sia la radio FM che quella DAB (Digital Audio Broadcasting).

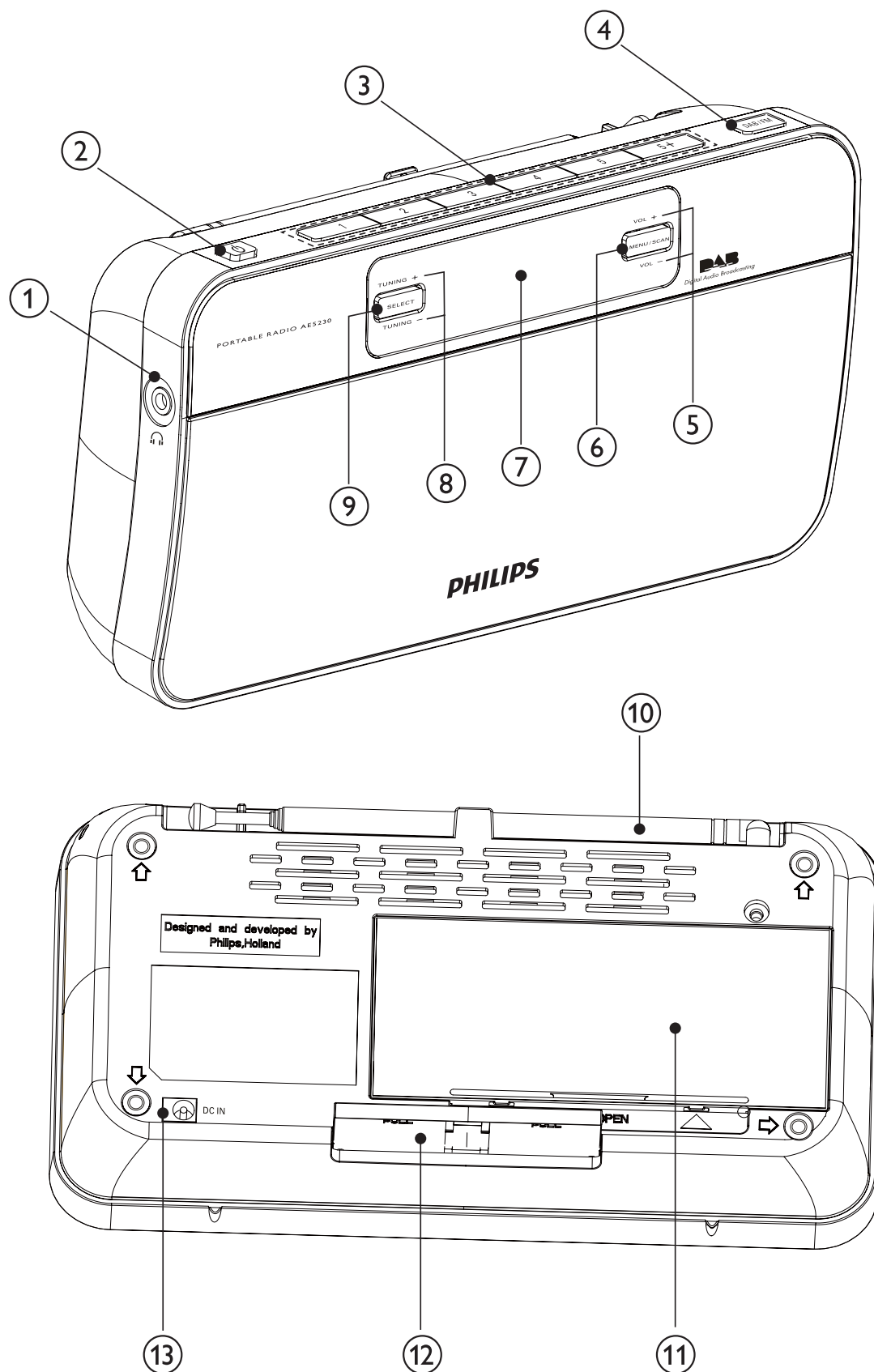
La tecnologia DAB (Digital Audio Broadcasting), consente di trasmettere un segnale radio in digitale tramite una rete di trasmettitori. Grazie a questo sistema è possibile ampliare la scelta di ascolto, la qualità audio e usufruire di un numero maggiore di informazioni.

Contenuto della confezione

Controllare e identificare i seguenti contenuti della confezione:

- Unità principale
- Adattatore CA
- Manuale dell'utente

Panoramica dell'unità principale



- ① 
 - Jack per cuffie.
- ② 
 - Consente l'accensione/spegnimento dell'unità.
- ③ **1 - 5+**
 - Tastiera numerica: consente di impostare/selezionare una stazione radio preimpostata.
- ④ **DAB/FM**
 - Consente di selezionare la radio DAB o FM.
- ⑤ **VOL+/-**
 - Consente di regolare il volume.
- ⑥ **MENU/SCAN**
 - Consente di selezionare le opzioni di menu DAB.
 - Consente di cercare le stazioni radio DAB.
- ⑦ **Pannello di visualizzazione**
 - Consente di visualizzare lo stato corrente.
- ⑧ **TUNING +/-**
 - Modalità FM: consente di sintonizzarsi su una stazione radio.
 - Modalità DAB: consente di visualizzare l'elenco/menu delle stazioni DAB.
- ⑨ **SELECT**
 - Consente di visualizzare le informazioni sulle stazioni DAB.
 - Consente di confermare la scelta della stazione/menu DAB.
- ⑩ **Antenna FM/DAB**
 - Consente di migliorare la ricezione FM/DAB.
- ⑪ **Sportello vano batterie**
- ⑫ **Supporto retrattile**
 - Per il posizionamento verticale.
- ⑬ **DC**
 - Jack per l'adattatore CA (in dotazione).

3 Guida introduttiva



Attenzione

- L'uso dei comandi, delle impostazioni o delle esecuzioni delle procedure diverso da quanto indicato nel presente documento potrebbe provocare l'esposizione a radiazioni pericolose o altri funzionamenti nocivi.

Seguire sempre le istruzioni di questo capitolo in sequenza.

Quando si contatta Philips, verrà richiesto il numero del modello e il numero di serie dell'apparecchio. Il numero di modello e il numero di serie si trovano sul retro dell'apparecchio. Annotare i numeri qui:

N° modello _____

N° di serie _____

Posizionamento della radio

Per posizionare l'unità su una superficie piana e stabile, estrarre il supporto retrattile dalla base dell'unità sulla parte posteriore del sistema.

Preparazione dell'antenna FM/DAB

Per una ricezione ottimale, allungare completamente e regolare la posizione dell'antenna FM/DAB.



Suggerimento

- Per evitare interferenze, posizionare l'antenna il più lontano possibile da televisore, videoregistratore e altre sorgenti di radiazioni.

Collegamento dell'alimentazione

Questa radio può essere utilizzata tramite alimentazione CA o tramite batterie.

Durata delle batterie (tempo approssimativo in ore)

Nel caso di utilizzo della radio	FM	DAB
alcaline R6 (tipo AA)	9	9

Opzione 1: alimentazione CA



Attenzione

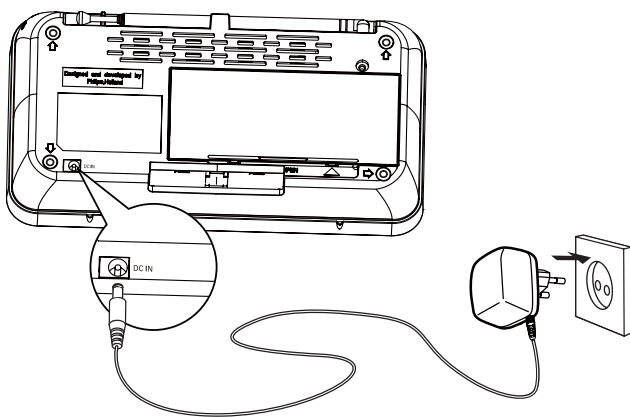
- Rischio di danni al prodotto! Assicurarsi che la tensione dell'alimentazione corrisponda a quella indicata sul retro o sulla parte inferiore del prodotto.
- Rischio di scosse elettriche! Quando si scollega l'adattatore CA, staccare sempre la spina dalla presa. Non tirare mai il cavo.
- Utilizzare solo l'adattatore CA consigliato dal produttore o quello venduto insieme all'unità.



Nota

- La targhetta del modello è situata sul retro dell'apparecchio.

- 1 Collegare un'estremità dell'adattatore CA alla presa **DC** dell'unità principale.



- 2 Collegare l'altra estremità dell'adattatore CA alla presa a muro.

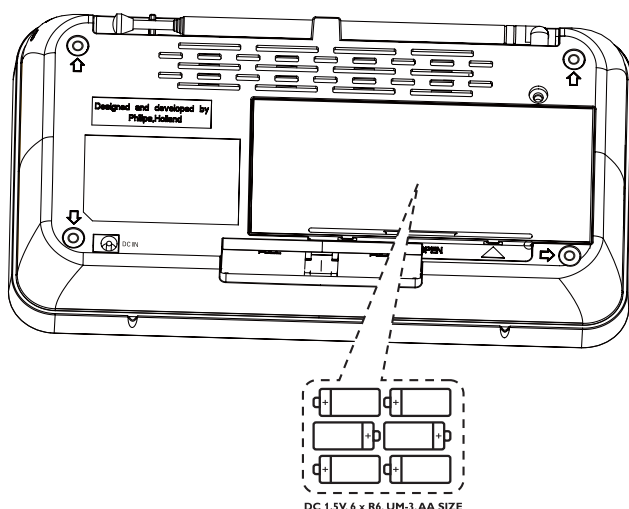
Opzione 2: alimentazione tramite batterie



Attenzione

- Rischio di esplosione! Tenere lontane le batterie da fonti di calore, dai raggi solari e dal fuoco. Non gettare mai le batterie nel fuoco.
- Non utilizzare combinazioni di batterie diverse (vecchie e nuove, al carbonio e alcaline, ecc.).
- Rimuovere le batterie se sono scariche o quando si prevede di non utilizzare l'unità per lunghi periodi.

- 1 Aprire il vano batterie posto sul retro dell'unità.
- 2 Inserire 6 batterie R6/UM-3/AA (non fornite) rispettando la polarità (+/-) indicata, quindi chiudere il vano batterie.



- 3 L'unità è pronta all'uso.



Suggerimento

- Quando la carica delle batterie è bassa compare il messaggio "Battery low". Per garantire il normale funzionamento, cambiare le batterie.



Nota

- Le batterie devono essere smaltite in modo appropriato poiché contengono sostanze chimiche.

Accensione

- 1 Premere .
↳ L'unità passa all'ultima sorgente selezionata.

Per spegnere l'unità:

- 1 Premere nuovamente .

Regolazione del livello del volume.

- 1 Durante la riproduzione, premere **VOL+/-** per aumentare/ridurre il livello del volume.

4 Ascolto della radio FM

Sintonizzazione della radio FM

- 1 Premere più volte **DAB/FM** per selezionare la radio FM.
- 2 Premere **TUNING +/-** per sintonizzarsi su una stazione radio.

Ricerca delle stazioni radio FM

- 1 Sintonizzarsi sulla radio FM
- 2 Tenere premuto **TUNING +/-** per più di due secondi per avviare la ricerca delle stazioni.
 - ↳ Il sintonizzatore FM si sintonizza automaticamente su una stazione con un segnale forte.
- 3 Se necessario, ripetere il punto 1 fino all'individuazione della stazione desiderata.

Archiviazione manuale delle stazioni FM

È possibile programmare un massimo di 10 stazioni radio FM preimpostate.

- 1 Sintonizzarsi sulla stazione FM desiderata.
- 2 Per impostare una stazione preimpostata da 1 a 5, tenere premuto un tasto numerico da 1 a 5 per due secondi;
Per selezionare le stazioni preimpostate da 6 a 10, tenere premuto il tasto numerico 5+ insieme ad uno di quelli della tastiera numerica (ad esempio 5+ e 1 per la stazione 6; 5+ e 5 per la stazione 10) per due secondi.
 - ↳ Comparire il numero preimpostato della stazione archiviata.



Nota

- Per sovrascrivere una stazione preimpostata, memorizzare un'altra stazione al suo posto.

Scelta di una stazione radio FM preimpostata

- 1 Premere più volte **DAB/FM** per selezionare la radio FM.
- 2 Premere un tasto della tastiera numerica per scegliere un numero preimpostato.

5 Ascolto della radio DAB

Sintonizzazione della radio DAB

Quando si accede alla modalità DAB per la prima volta, la radio esegue la scansione automatico delle stazioni radio DAB. L'elenco delle stazioni viene salvato in memoria. In questo modo, quando la radio verrà riaccesa, non verrà nuovamente eseguito il processo di scansione.

- 1 Premere più volte **DAB/FM** per selezionare la radio DAB.
 - ↳ Una barra sul display indica lo stato del processo di ricerca e il numero di stazioni aumenta con il procedere della scansione.



- (A) A conclusione della scansione, le stazioni vengono elencate prima in ordine numerico, poi in ordine alfabetico.
 - ↳ Viene riprodotta la prima stazione disponibile.
- (B) Nel caso in cui non sia presente copertura DAB
 - ↳ Viene visualizzato il messaggio "Station list".
 - ① Cambiare la posizione della radio o regolare l'antenna.
 - ② Premere SELECT per avviare nuovamente la scansione.

Modifica di una stazione DAB

- 1 Sintonizzarsi su una stazione DAB.
- 2 Utilizzare il pulsante **TUNING +/-** per cercare le stazioni sintonizzate.
- 3 Premere **SELECT** per scegliere una stazione.

Ricerca delle stazioni radio DAB

- 1 Quando viene riprodotta una stazione DAB, o non è disponibile la stazione corrente, tenere premuto **MENU/SCAN** per più di due secondi.
↳ La radio esegue la scansione di tutte le stazioni DAB disponibili e trasmette la stazione corrente.



Suggerimento

- Nelle trasmissioni DAB vengono aggiunti a intervalli regolari nuovi servizi e stazioni. Per utilizzare nuovi servizi o stazioni DAB sulla radio, eseguire la scansione a intervalli regolari.

Visualizzazione delle informazioni della stazione

- 1 Sintonizzarsi su una stazione radio DAB.
- 2 Premere ripetutamente **SELECT** per scorrere le informazioni seguenti (se disponibili):
 - Dynamic Label Segment (DLS)
 - Program Type (PTY)
 - Nome gruppo
 - Canale e frequenza
 - Intervallo errore segnale
 - Velocità di trasferimento e stato dell'audio
 - Tempo
 - Data

Archiviazione manuale delle stazioni DAB

È possibile archiviare un massimo di 10 stazioni radio DAB preimpostate.

- 1 Sintonizzarsi sulla stazione DAB desiderata.
- 2 Per impostare una stazione preimpostata da 1 a 5, tenere premuto un tasto numerico da 1 a 5 per due secondi;
Per selezionare le stazioni preimpostate da 6 a 10, tenere premuto il tasto numerico 5+ insieme ad uno di quelli della tastiera numerica (ad esempio 5+ e 1 per la stazione 6; 5+ e 5 per la stazione 10) per due secondi.
↳ Compare il numero preimpostato della stazione archiviata.



- Per sovrascrivere una stazione preimpostata, memorizzare un'altra stazione al suo posto.

Scelta di una stazione radio DAB preimpostata

- 1 Premere più volte **DAB/FM** per selezionare la radio DAB.
- 2 Premere un tasto della tastiera numerica per scegliere un numero preimpostato.

Utilizzo del menu DAB

- 1 In modalità DAB, premere **MENU/SCAN** per entrare nel menu DAB.
- 2 Premere **TUNING +/-** per visualizzare le opzioni del menu:
 - **[Station list]**
 - **[System]**
 - **[DRC]** (Dynamic Range Control)
 - **[Manual tune]**
 - **[Full scan]**
 - **[Local scan]**
- 3 Per selezionare un'opzione, premere **SELECT**.
- 4 Ripetere i passaggi 2-3 se sono disponibili ulteriori opzioni secondarie che derivano da un'opzione principale.

[System]

- **[SW version]** (viene visualizzata la versione software della radio)
- **[Factory reset]** (consente di riportare tutte le impostazioni della radio alle opzioni di fabbrica)
- Premere "SELECT" per confermare il ripristino.

[Manual tune]

È possibile sintonizzare manualmente un canale/frequenza specifici e aggiungerli all'elenco delle stazioni.

Questa funzione può essere utilizzata per ottenere la ricezione ottimale per un canale/frequenza specifici tenendo conto della posizione dell'antenna.

- ↳ Sulla prima riga del display viene visualizzato un rettangolo. La posizione di questo rettangolo indica la forza del segnale (più è a destra, maggiore è la forza del segnale).

- ↳ La seconda riga del display mostra il canale selezionato e la frequenza corrispondente. La prima riga del display mostra un rettangolo.



Suggerimento

- Regolare la posizione dell'antenna per ottenere la più alta forza del segnale.

[DRC]

L'opzione DRC (Dynamic Range Control) aggiunge o rimuove un grado di compensazione per le differenze nella gamma dinamica tra le stazioni radio.

- **[DRC high]** (l'opzione DRC è attiva; impostazione predefinita consigliata per gli ambienti rumorosi)
- **[DRC low]** (l'opzione DRC è impostata sulla metà del livello normale)
- **[DRC off]** (l'opzione DRC non è attiva)

[Full scan] e [Local scan]

La scansione locale si utilizza per effettuare una ricerca a breve raggio d'azione per le radio DAB (nel Regno Unito). La scansione completa si utilizza per effettuare una ricerca ad ampio raggio d'azione per le radio DAB (fuori dal Regno Unito).



Nota

- Se non viene premuto alcun pulsante per sette secondi, il sistema esce dal menu.

6 Informazioni sul prodotto



Nota

- Le informazioni relative al prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Sintonizzatore (FM)

Gamma di sintonizzazione	87,5 - 108 MHz
Griglia di sintonizzazione	50 KHz

Sintonizzatore (DAB)

Gamma di sintonizzazione	174,928 MHz - 239,200 MHz (banda III)
--------------------------	---------------------------------------

Informazioni generali

Adattatore AC/DC	
- Nome prodotto	PHILIPS
- Modello	OH-075V0500T-VDE
- Ingresso	220-230 V~50 Hz 35 mA
- Uscita	7,5 V $\equiv$ 500 mA
Consumo energetico durante il funzionamento	5 W
Consumo energetico in standby	< 1 W
Potenza in uscita	0,3 W (10% THD)
Ingresso alimentazione a batterie	1,5 V $\times$ 6
Potenza in uscita cuffie	12 mW $\times$ 2 (32 ohm)
Dimensioni	
- Unità principale (L $\times$ A $\times$ P)	317 $\times$ 133 $\times$ 90 mm
Peso	
- Unità principale	0,884 kg

7 Risoluzione dei problemi



Avvertenza

- Non rimuovere il rivestimento dell'apparecchio per nessun motivo.

Al fine di mantenere valida la garanzia, non provare a riparare il sistema. Se si verificano problemi quando si utilizza l'apparecchio, consultare l'elenco riportato di seguito prima di richiedere l'assistenza. Se il problema persiste, consultare il sito Web di Philips (www.philips.com/welcome). Quando si contatta Philips, assicurarsi che l'apparecchio si trovi nelle vicinanze e che il numero di modello e il numero di serie siano disponibili.

Assenza di alimentazione

- Verificare che la spina di alimentazione CA dell'unità sia collegata correttamente.
- Assicurarsi che venga erogata corrente dalla presa CA.
- Inserire le batterie con la polarità (segni +/–) allineata come indicato.
- Sostituire la batteria.

Audio assente

- Regolare il volume.

Scarsa ricezione radio

- Aumentare la distanza tra l'unità e il televisore o il videoregistratore.
- Estendere completamente l'antenna.

8 Informazioni sul sistema DAB

Informazioni sul sistema DAB (Digital Audio Broadcasting)

La radio digitale DAB è un nuovo sistema di trasmissione radio tramite una rete di trasmettitori terrestri, che fornisce agli utenti una maggiore possibilità di scelta e di informazioni, trasmesse con una qualità sonora perfetta, senza interferenze.

- Questa tecnologia consente al ricevitore di bloccare il canale più potente nel momento in cui questo viene localizzato.
- Con le stazioni digitali DAB, non è necessario memorizzare le frequenze poiché le impostazioni vengono sintonizzate in base al nome della stazione, evitando ulteriori sintonizzazioni durante il movimento.

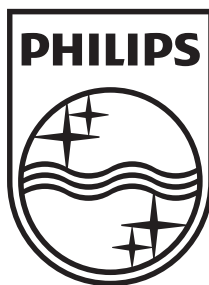
Cos'è il multiplex?

La radio digitale funziona grazie a un blocco singolo di frequenze chiamate multiplex. Ogni multiplex lavora con uno spettro di frequenza, come Band III per le trasmissioni DAB.

TRASMETTITORI DAB E DLS

Ciascun trasmettitore DAB (altrimenti detto operatore multiplex) fornisce anche servizi di dati audio e di testo. Alcuni programmi supportano l'opzione DLS (Dynamic Label Segments). Si tratta di dati che possono essere letti tramite testo scorrevole sul display della radio DAB. Alcune stazioni trasmettono le ultime notizie, informazioni su traffico e condizioni atmosferiche, programmazione attuale e futura, indirizzi di pagine Web e numeri telefonici.

Per ulteriori informazioni sui servizi e sulla copertura della radio digitale, visitare il sito www.drdb.org.



© 2009 Koninklijke Philips Electronics N.V.

All rights reserved.

AE5230_12_UM_V1.2

